

1. Exemplos de páginas com materiais didáticos em várias línguas de herança

Websites com materiais didáticos em várias línguas
http://modersmal.skolverket.se (página excelente com materiais em várias línguas; imperdível!)
http://bildungsserver.hamburg.de/sprachen
http://www.schule-mehrsprachig.at/index.php?id=9 (bósnio/croata/servo/turco/albanês)
http://www.netzwerk-sims.ch/mehrsprachige-Materialien
Websites com materiais didáticos em italiano
http://www.dienneti.it/risorse/italiano/stranieri.htm
www.italianol2.info
www.italianoperlostudio.it
http://www.puntolingua.it/esercizi_intro_ita.asp
http://venus.unive.it/italslab/quattropassi/uno.htm
http://venus.unive.it/italslab/files/Scheda_di_attitudine_alle_LS_L2.doc
Websites com materiais didáticos em turco
http://uzaktakiyakinlarimiz.meb.gov.tr
http://oenelverlag.com
http://bildungsserver.hamburg.de/tuerkisch
http://www.ders.at
http://www.schule-mehrsprachig.at/index.php?id=9
http://www.egitimhane.com/downloads.html
Websites com materiais didáticos em albanês
http://www.masht-gov.net (= Website do Ministério de Educação no Kosovo), os materiais didáticos para os professores encontram-se em: http://www.masht-gov.net/advCms/#id=1354
http://albas.al (testes, planos de aula, comentários de professores)
http://www.gjuhaim.com
http://www.schule-mehrsprachig.at/index.php?id=9
http://modersmal.skolverket.se/albanska

2. Exemplos de páginas na internet com materiais didáticos em alemão, inglês e sueco

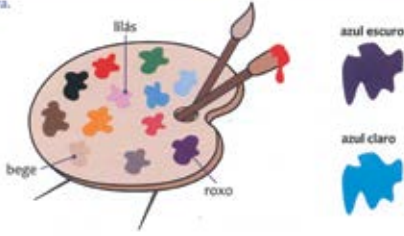
Alemão
http://bildungsserver.hamburg.de
http://www.schule.at
http://materials.lehrerweb.at
http://www.schulportal.de
http://www.iik.ch/cms/home-2/jubiläumsgeschenk (contos em várias línguas)
www.supra-lernplattform.de (para as áreas da natureza & técnica, tempo & história)
www.grundschulstoff.de (gerador de fichas de trabalho)
www.sachunterricht-grundschule.de
www.unterrichtsmaterial-grundschule.de
www.unterrichtsmaterial-schule.de
www.4teachers.de
www.lernarchiv.bildung.hessen.de
http://www.manfred-huth.de
http://www.aufgaben.schubert-verlag.de (exercícios e fichas de trabalho para alemão como língua segunda, facilmente adaptável)
http://online-tools-im-sprachunterricht.wikispaces.com/%C3%9Cbersicht+der+Tools (Base de dados com links para programas diversos)
Outros
http://www.eun.org (European Schoolnet; inglês)
www.educationworld.com (inglês)
http://www.abcteach.com (inglês)
http://modersmal.skolverket.se (sueco)
http://www.elodil.umontreal.ca
http://www.elodil.com

3a) Duas páginas do manual utilizado no ELH do português: «Timi», volume 3

(Isabel Borges e outros [2011]: Timi 3 [para nível A2]. Lisboa: Lidel)


Unidade 1

14 Observa.




15 Lê e dramatiza.

De que cor é o céu? É azul.



16 Lê e numera.

- 1 A bandeira do Brasil é verde e amarela e tem um globo azul no centro.
- 2 A bandeira de São Tomé e Príncipe é vermelha, verde e amarela e tem duas estrelas pretas.
- 3 A bandeira de Portugal é verde e vermelha, tem uma esfera amarela e um escudo vermelho com sete castelos amarelos.
- 4 A bandeira de Macau é verde e tem cinco estrelas e uma flor de lótus.



17 / *deussela*

p. 17

6 Lê e completa.

Hoje vou treinar. Vou vestir o meu _____ e calçar os meus patins para fazer _____.

O meu irmão joga futebol. É o _____ e por isso fica à _____.

A minha irmã prefere jogar _____ . Tem uma _____ verde.

A minha prima faz _____ na escola.

Gostamos muito de fazer _____ nas montanhas cheias de neve.



7 Descobre o que está errado.

Mas que desportos são estes???



122 / *isnto e vinte e dois*

p. 122


3b) Duas páginas do manual utilizado no ELH do albanês

(Grupo de autores; ed. Ministério de Educação Kosovo [2011–13]; Peja: Dukagjini [19 cadernos; 6 por nível mais um para o pré-primário])

26. Fjalë me tingullin i apo a

Thirrni me zë të lartë emrat e figurave! Ngjyrosni me të kuqe figurat ku e dëgjen tingullin i.

Ngjyros me ngjyrë të kalibr të gjitha figurat ku dëgjeni një a.



30

p. 30 do caderno da pré-primária (exercício para a diferenciação acústica)

Në Durrës - lojë e argëtim

Lexo e bisedo!



Pas vendosjes në hotel, fëmijët dolën në plazh.

- Uaa, sa i pafund qenka ky plazh! - u befusua Timi.
- E jani të notojmë të gjithë! - propozoi Lisa.
- Do të notojmë dhe do të luajmë me top, - tha Gencl.
- Pas lojës, do të ndërtojmë një kala të madhe me rërë, - propozoi Alba.
- E si duket një kala e vërtetë? - pyeti Lisa.
- Në mbërëmje do ta vizitojmë kalanë e vjetër të Durrësit, - tha Agroni.

Detyra e projekte!



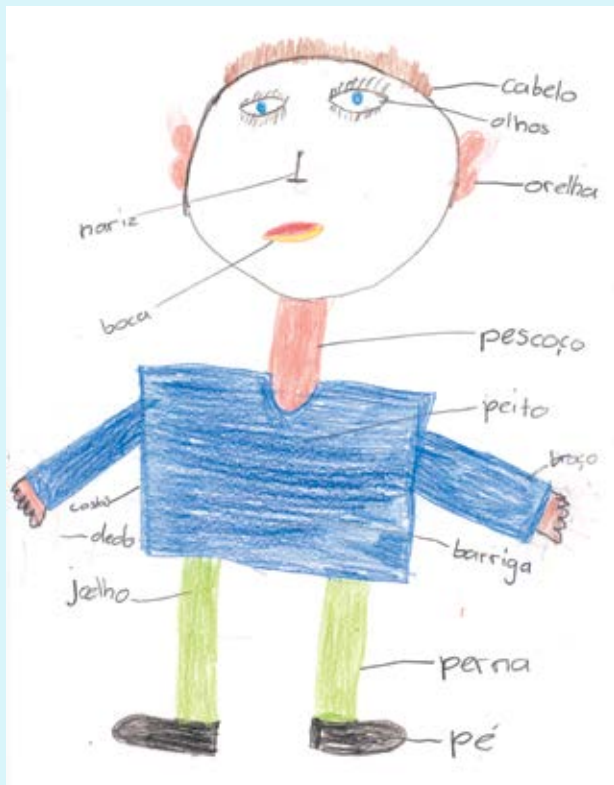
- Ndërtoni një kala me materiale të zjedhura!
- Vizato kalanë e ëndrrave të tua!

23

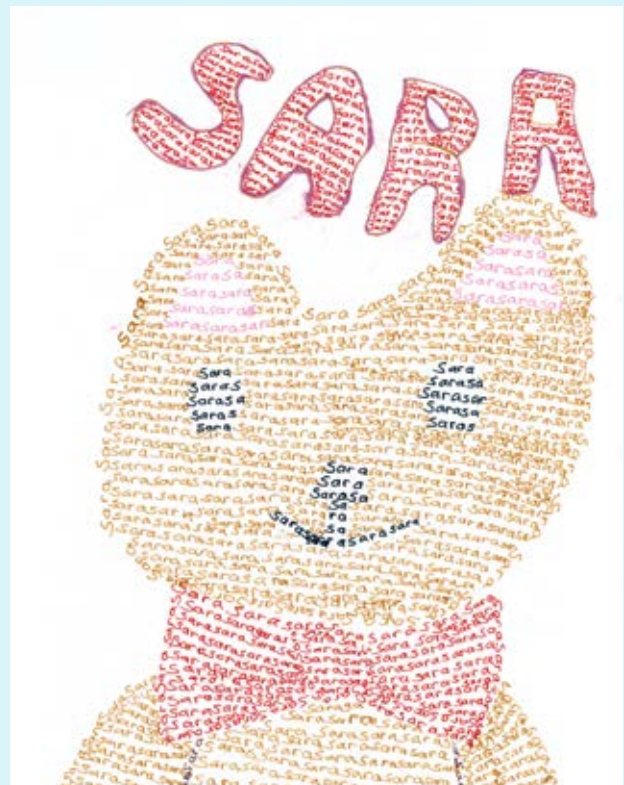
p. 23 do caderno da pré-primária («cultura albanesa»)

4. Exemplos de materiais de ensino produzidos pelos próprios alunos

Estes exemplos são provenientes do ELH do português, das professoras Elisa Aschimann Ferreira e Raquel Rocha (Suíça, Cantão de Lucerna e Cantão da Argóvia)



Póster sobre as partes do corpo (2.º ano)



Contributo para um dicionário ilustrado, 4.º ano

Helau!!!

Rancho Folclórico Terras de Portugal de Lucern



A Cidade de Lucern:
Lucern é uma cidade no centro da Suíça. Com muitos emigrantes portugueses! Lucern é visitada por vários turistas de todo o mundo. Tem a ponte de madeira mais longa de Europa chamada "Kappelbrücke". Essa faz o caminho por cima do rio chamado: "Reuss". E nessa Cidade se fundou o nosso



Rancho que compêitou 6 anos no passado dia 21 de outubro.

Histórico do nosso Rancho:
O Rancho Folclórico Terras de Portugal de Lucern foi fundado em 21 de Outubro 2007 e conta com cerca de 55 elementos. Somos os únicos a divulgar a nossa cultura e as nossas tradições no cantão de Lucern. O traje e dançar são recolhas feitas de norte a sul de Portugal. A juventude realça e embelece este grupo e demonstra que as nossas tradições e as nossas raízes estão bem vivas e que nos enchem de orgulho em sermos Portugueses.

Uma de três páginas para apresentação de um grupo folclórico (8.º ano)

Lucern

- a) Como se chama a ponte de madeira mais longa da cidade de Lucerna?

b) Como se chama o rio que ela atravessa?

- a) Como se chama o Rancho folclórico de Lucerna, ao qual se refere este trabalho?

b) Em que ano foi fundado?

- De que zona de Portugal provém o dançar e o traje deste grupo?

- Quais são os instrumentos musicais mais usados neste Rancho?

- Completa:

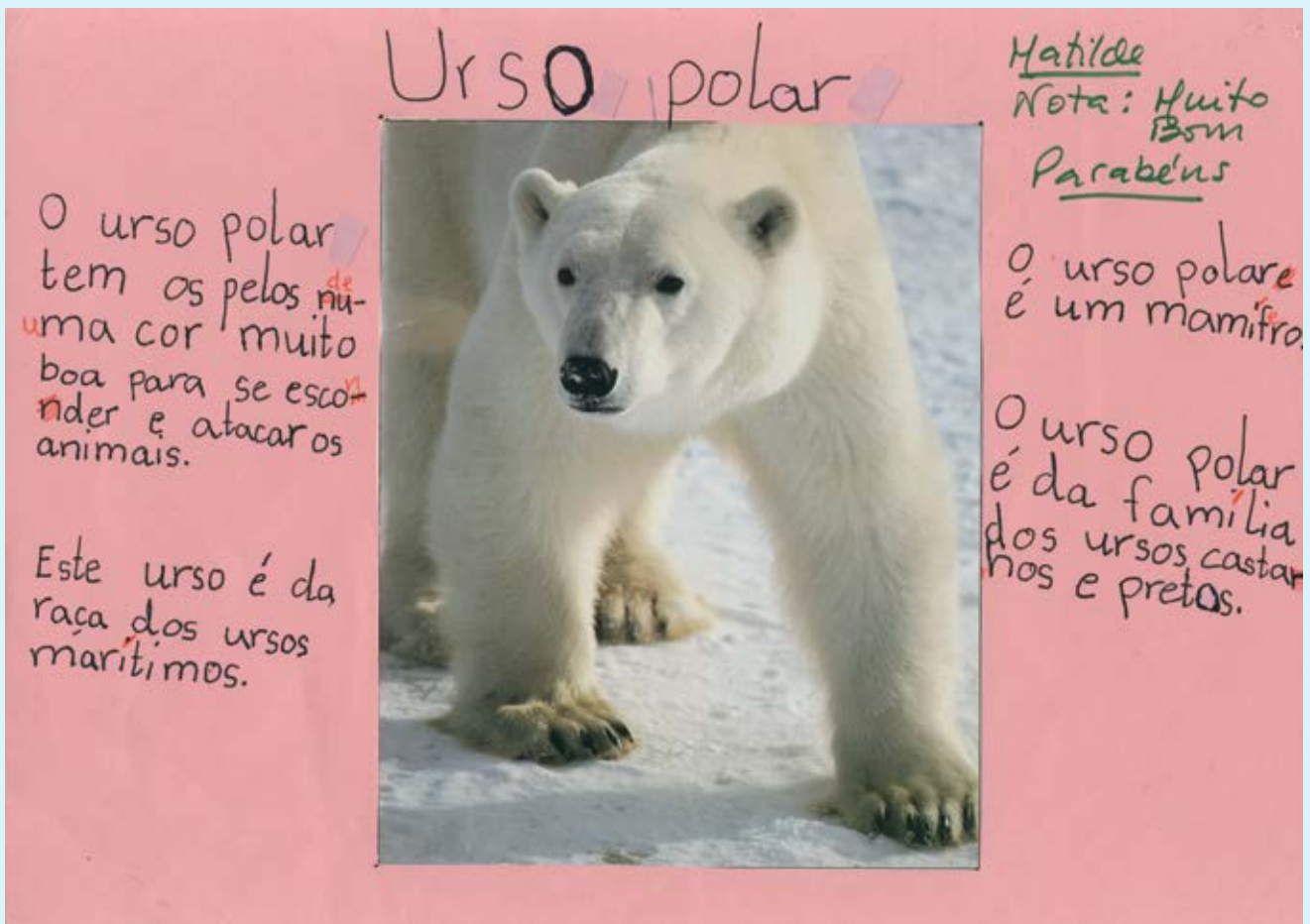
a) Alguns dos trajes são os que eram usados por Dama Rica, _____ e _____.

b) Os elementos do Rancho calçam _____ ou _____.

c) Os principais acessórios são _____ e _____.

Boa sorte!!!

Folha com questões que a aluna tinha preparado para a apresentação («verificação da aprendizagem»)



Um dos três pôsteres em relação a uma apresentação sobre ursos polares (3.º ano)

Urso Polar

1- De que cor é o urso polar?

2- O urso polar é
{

 ovíparo
 mamífero

3- O faro do urso polar serve para ele _____

4- Por que razão é que o urso polar tapa o focinho quando quer atacar uma foca?

5- Os ursos polares vivem no Polo Norte ou Polo Sul?

6- Os ursos polares comem _____ e _____

Bem trabalhado

Folha com perguntas que a aluna envolvida preparou para a apresentação («verificação da aprendizagem»).